Jornadas Internacionales de Escritura y Alfabetización. Maestría en Escritura y Alfabetización, Universidad Nacional de La Plata, La Plata, 2016.

Lectura y escritura al servicio del aprendizaje de diversas materias: estudios del GICEOLEM en formación docente inicial.

Carlino, Paula.

Cita:

Carlino, Paula (2016). *Lectura y escritura al servicio del aprendizaje de diversas materias: estudios del GICEOLEM en formación docente inicial. Jornadas Internacionales de Escritura y Alfabetización. Maestría en Escritura y Alfabetización, Universidad Nacional de La Plata, La Plata.*

Dirección estable: https://www.aacademica.org/paula.carlino/229

ARK: https://n2t.net/ark:/13683/p1s1/zBw

Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto*. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: https://www.aacademica.org*.

Lectura y escritura al servicio del aprendizaje de diversas materias: estudios del GICEOLEM en formación docente inicial

Paula Carlino
CONICET- UBA
http://www.aacademica.org/paula.carlino

Ponencia invitada en el panel *Leer y escribir en la formación inicial y continua*.
Jornadas Internacionales de Escritura y Alfabetización, organizadas por la Maestría en Escritura y Alfabetización, Universidad Nacional de La Plata, 17, 18 y 19 de noviembre de 2016.

1. Esta presentación pasa revista a investigaciones realizadas por el GICEOLEM que enfocan de qué modos escribir y leer con fines de estudio se incluyen en distintos espacios curriculares de la formación docente inicial que prepara a profesores de nivel secundario.
2. El problema concierne también a la educación superior en general, y se enmarca en el debate acerca de para qué, dónde, cómo y a cargo de quién han de trabajarse la lectura y la escritura que se requiere realicen los alumnos para propósitos académicos.
3. En Argentina, Latinoamérica y países anglófonos, muchas universidades suelen incluir talleres de lectura y escritura o cursos de redacción y comprensión lectora, al inicio de las distintas carreras, con la expectativa de que lo allí aprendido pueda aplicarse en las sucesivas asignaturas de los años posteriores. Aunque no necesariamente, con frecuencia estos espacios iniciales son así considerados propedéuticos: se conciben como una preparación -para el resto de las asignaturas- de habilidades que se "entrenan" separadamente de sus contextos de uso, como porciones de conocimientos discretos, universales y trasladables de una situación a otra (léxico, gramática, ortografía, tipos de texto, conectores, discurso referido, paratexto, etc.) (Carlino, 2013). Esta enseñanza tiende a pensarse como remedial, compensatoria de aprendizajes que se supone deberían traer consigo los ingresantes. En los últimos años, iniciativas de este tipo se han instalado también en los Institutos de Formación Docente, que imparten educación superior no universitaria para la formación inicial de profesores.
4. Sin embargo, algunos autores (entre ellos, Deane y Ganobcsik-Williams, 2012; García-Arroyo y Quintana, 2012; Myers Zawacki y Taliaferro Williams, 2001; Pollet, 2012; Zadnik y Radloff, 1995) cuestionan que los alumnos logren transferir lo trabajado en estos cursos a las restantes asignaturas, lo cual se suma a la irrelevancia o falta de sentido que

en ciertos casos encuentran en ellos quienes los cursan (bien porque se ponen en primer plano contenidos alejados de lo que los estudiantes eligieron estudiar, bien porque se les transmite un saber descontextualizado y fragmentario, cuya suma no restituye las prácticas de lectura y escritura que se intentan enseñar). De igual modo, confinar el trabajo con la lectura y escritura sólo a estos cursos iniciales se considera insuficiente para ayudar a desarrollar prácticas que adquieren especificidades en cada contexto disciplinar, y que necesitan extenderse en el tiempo para consolidarse. Principalmente se señala que, si las asignaturas se desligan de que sus alumnos lean y escriban para propósitos académicos, están desaprovechando el potencial epistémico que albergan estas prácticas para ayudar a reconstruir los saberes que se intenta transmitir y para favorecer la participación e intercambio de los alumnos en la producción del conocimiento.

5. Nos preguntamos, entonces, acerca de lo que ocurre en los "sitios en los que el lenguaje habita" (Gottschalk, 1997: 23; Tolchinsky, 2008: 37): ¿qué se hace y qué se puede hacer con la lectura y la escritura necesarias para participar y aprender en cada espacio curricular, a lo largo y ancho de los IFD, es decir, en materias cualesquiera que no tienen por fin específico enseñar a leer y a escribir?
6. Para explorar este interrogante, nuestro equipo indagó a través de encuestas, entrevistas y estudios observacionales naturalistas de qué modos la lectura y la escritura con propósitos académicos se incluyen en asignaturas diversas. Más recientemente, por medio de investigaciones de diseño didáctico, venimos explorando las oportunidades y obstáculos que emergen cuando ciertas prácticas de estudio que involucran leer y escribir se trabajan al interior de secuencias didácticas co-planificadas con profesores de diferentes disciplinas.
7. Retomamos en esta exposición resultados de un estudio llevado a cabo mediante encuesta con preguntas cerradas y abiertas, y también examinamos extractos de registros de observaciones de clase. En ambos casos, se trata de material procedente de distintas carreras de los IFD que forman a profesores secundarios. Nuestro propósito es describir y conceptualizar situaciones de enseñanza *de* y *con* la lectura y la escritura insertas en estos diversos espacios curriculares.
8. En primer lugar, el estudio realizado por Carlino, Iglesia, Botinelli, Cartolari, Laxalt y Marucco (2013) ofrece un panorama de las prácticas de enseñanza declaradas acerca de los usos de la lectura y la escritura en diversas carreras y materias, según surgen de una encuesta administrada a una muestra probabilística y estratificada a nivel nacional, que recogió la perspectiva de 544 profesores de 50 IFD que imparten distintas asignaturas en los diversos profesorados que preparan a docentes secundarios. Una de las preguntas abiertas pedía describir las acciones que se realizan (por cuenta propia, con otros colegas y/o a nivel institucional) para ayudar a afrontar las dificultades de los alumnos para leer

comprensivamente y escribir con claridad, reconocidas por la mayoría de encuestados. Los resultados obtenidos indican que las acciones más frecuentes se dan por fuera de las asignaturas (en forma de talleres, cursos de ingreso, tutorías), seguidas de intervenciones de los propios docentes en la periferia de sus asignaturas (quienes piden tareas, dan pautas, dan técnicas o corrigen los textos producidos). Son menos usuales las actividades que se realizan durante las clases y entrelazan el trabajo sobre la lectura y la escritura con los temas propios de las materias. En menor medida aun, algunos docentes expresan que promueven la interacción entre profesor y alumnos y/o entre pares, a través de la discusión sobre lo leído o lo escrito. De acuerdo con estos resultados, distinguimos dos modalidades con que los profesores describen cómo incluyen la lectura y/o escritura en sus materias: la primera "periférica" y la segunda "entrelazada".

9. Los resultados de este estudio exhiben los alcances y limitaciones propios de la metodología de encuestas (devuelven un paneo general por medio de muestras importantes de docentes, recogen su punto de vista a través de las respuestas que debieron construir en los campos abiertos, pero no permiten conocer qué ocurre en las aulas sino lo que los encuestados declaran acerca de ello). Como complemento, estamos realizando indagaciones observacionales que enfocan lo que efectivamente se hace en ciertas clases con la lectura y la escritura.

10. En la segunda parte de esta presentación, compartimos extractos de registros de clase que ilustran de qué modos la lectura y la escritura se trabajan de forma entrelazada con conceptos disciplinares en materias de Historia y de Biología de IFD. Estos registros, analizados junto con Manuela Cartolari (Cartolari y Carlino 2016) y Lionel Alfie (Alfíe, 2016) en busca de relaciones por contigüidad (contextualización) y por similitud (categorización) (Maxwell & Miller, 2008, 2012), presentan un rasgo común: en ambas clases las situaciones observadas contemplaron la interpenetración de lectura, escritura y oralidad (Dysthe, 1996) y, en particular, involucraron la puesta en relación de dos tipos de textos: bibliografía teórica de la materia y material empírico (fuentes documentales históricas -testimonios, registros civiles, epístolas, etc.- en Historia, o transcripciones de entrevistas realizadas por los alumnos, en Biología). En ambos casos, la tarea propuesta fue afín: consistió en interpretar / categorizar documentos de naturaleza empírica en función de textos teóricos. Este rasgo invariante de ambas modalidades de trabajo entrelazado coincide con lo que otros autores señalan sobre las potencialidades epistémicas de la lectura y la escritura cuando se integran en la enseñanza de asignaturas no lingüísticas: su valor para ayudar a establecer conexiones, a "pensar entre" (De Michelli e Iglesia, 2012; Maimon, 1997).

11. Por otro lado, estos registros de clase permiten distinguir dos variantes de la modalidad de trabajo entrelazado: lectura y escritura como herramientas para el abordaje de conceptos

disciplinares, por un lado, o formas de leer y escribir especializadas (propias de una disciplina o del estudio de una disciplina) como objetos de enseñanza, por otro lado. Estas dos variantes han de pensarse como polos de un continuo en el cual uno de ellos aparece enfatizado por sobre el otro. Muestran que el foco de la enseñanza puede ponerse sobre uno u otro de los términos que se trabajan entrelazadamente.

12. Como ejemplo de la primera variante (lectura y escritura como herramientas), observamos que la acción conjunta entre la profesora y los alumnos focalizó en forma prevalente la comprensión de los conceptos propios de la materia, a través de leer, poner en relación para interpretar, tomar notas y discutir sobre lo leído. En este caso, lectura y escritura resultaron herramientas –cuyo uso se ejerció en clase con regulación de la docente- al servicio de entender temas de Historia. De todos modos, si bien lectura y escritura funcionaron como medios para trabajar sobre nociones propias de la materia, sin embargo, la oportunidad de ejercer una práctica específica de leer y escribir con un propósito asumido por los alumnos probablemente funcionó también como fuente de aprendizajes incidentales acerca de esta misma práctica (Cartolari y Carlino, 2016).
13. Respecto de la segunda variante (lectura y escritura como objetos de enseñanza), los registros de clase permiten apreciar sostenidos intercambios entre docente y alumnos que apuntaron a ayudarles a ejercer una práctica de investigación y escritura académica: realizar un análisis cualitativo por medio de una redacción que requería relacionar datos de entrevistas con conceptos biológicos procedentes de bibliografía leída. De este modo, los conceptos disciplinares fueron abordados indirectamente en tanto que leer para escribir y escribir para analizar aparecieron en primer plano como objetos de enseñanza. En forma inversa respecto de la clase de Historia, en esta aula de Biología la escritura y el análisis cualitativo como prácticas de investigación fueron el foco central de la actividad realizada, la cual a su vez integró el abordaje de nociones disciplinares sobre las cuales se ejercieron las prácticas enseñadas (Alfie, 2016).
14. La caracterización de estas situaciones de enseñanza a partir de los registros examinados pretende aportar al debate acerca de qué significa ocuparse de la escritura y lectura a través del curriculum en la educación superior y, en particular, en la formación docente inicial: qué tipo de situaciones se proponen, qué contenidos se trabajan y en qué tiempos, que roles se ejercen.

Referencias

ALFIE, L. (2016). *Lectura y escritura en la enseñanza de la biología en el nivel superior. Prácticas potencialmente epistémicas.* Tesis presentada en el Doctorado en Educación de la Universidad Nacional de Córdoba. Próximamente disponible en: https://sites.google.com/site/giceolem2010/formacion-docente

CARLINO, P. (2013). Alfabetización académica 10 años después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa, 18*(57), 355-381. https://www.aacademica.org/paula.carlino/103.pdf

CARLINO, P., IGLESIA, P., BOTTINELLI, L., CARTOLARI, M., LAXALT, I. Y MARUCCO, M. (2013). *Leer y escribir para aprender en las diversas carreras y asignaturas de los IFD que forman a profesores de enseñanza media: concepciones y prácticas declaradas de los formadores de docentes*. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación. https://www.aacademica.org/paula.carlino/141.pdf

CARTOLARI, M. Y CARLINO, P. (2016). Hacerle lugar o no a la lectura en aulas del nivel superior: experiencias contrastantes en dos materias de un Profesorado en Historia. En G. Bañales Faz, M. Castelló y N. Vega (Eds.), *Enseñar a leer y escribir en la educación superior. Propuestas educativas basadas en la investigación*. México DF: SM México. https://www.aacademica.org/paula.carlino/225.pdf

DE MICHELI, ANA E IGLESIA, Patricia (2012). "Writing to Learn Biology in the Framework of a Didactic-Curricular Change in the First Year Program at an Argentine University". En Christopher Thaiss, Gerd Bräuer, Paula Carlino, Lisa Ganobcsik-Williams & Aparna Sinha (Eds), *Writing Programs Worldwide: Profiles of Academic Writing in Many Places*. Anderson, South Carolina: Parlor Press: The WAC Clearinghouse (pp. 35-42). http://wac.colostate.edu/books/wpww/chapter3.pdf

DEANE, MARY Y GANOBCSIK-WILLIAMS, LISA. (2012). Providing a hub for writing development: a profile of the centre for academic writing (CAW), Coventry University, England. En Christopher Thaiss, Gerd Bräuer, Paula Carlino, Lisa Ganobcsik-Williams & Aparna Sinha (Eds), *Writing Programs Worldwide: Profiles of Academic Writing in Many Places*. Anderson, South Carolina: Parlor Press: The WAC Clearinghouse (pp. 189-201). http://wac.colostate.edu/books/wpww/chapter17.pdf

DYSTHE, OLGA (1996). The Multivoiced Classroom: Interactions of Writing and Classroom Discourse. *Written Communication*, *13*(3), 385-425.

GARCÍA-ARROYO, MATILDE Y QUINTANA, HILDA. (2012). The Ups and Downs of the Interdisciplinary Writing Center of the InterAmerican University of Puerto Rico, Metropolitan Campus. En Christopher Thaiss, Gerd Bräuer, Paula Carlino, Lisa Ganobcsik-Williams & Aparna Sinha (Eds), Writing Programs Worldwide: Profiles of Academic Writing in Many Places. Anderson, South Carolina: Parlor Press: The WAC Clearinghouse (pp. 333-340). http://wac.colostate.edu/books/wpww/chapter29.pdf

GOTTSCHALK, KATE (1997). Putting and Keeping the Cornell Writing Program in Its Place: Writing in the Disciplines. *Language and Learning Across the Disciplines, 2*(1), 22-45.

MAIMON, ELAINE P. (1997). "Time Future Contained in Time Past." Third National Writing Across the Curriculum Conference. Charleston, SC, The Citadel, College of Charleston, Clemson University.

MAXWELL, J. A. Y MILLER, B. A. (2008). Categorizing and connecting strategies in qualitative data analysis. En P. Leavy y S. Hesse-Biber (Eds.), *Handbook of emergent methods* (pp. 461–477). New York: Guilford Press.

MAXWELL, J. A. Y MILLER, B. A. (2012). Real and Virtual Relationships in Qualitative Data Analysis. En J. Maxwell, *A realist approach for qualitative research* (pp. 109-125). Thousand Oaks: SAGE Publication.

MYERS ZAWACKI, TERRY Y TALIAFERRO WILLIAMS, A. (2001). Is It Still WAC? Writing within Interdisciplinary Learning Communities. En S. McLeod, E. Miraglia, M. Soven, M. y C. Thaiss, *WAC for the New Millennium: Strategies for Continuing Writing Across the Curriculum Programs*. Urbana, IL: National Council of Teachers of English. http://wac.colostate.edu/books/millenium/

POLLET, MARIE-CHRISTINE. (2012). From remediation to the development of writing competences in disciplinary contexts: thirty years of practice and questions. En Christopher Thaiss, Gerd Bräuer, Paula Carlino, Lisa Ganobcsik-Williams & Aparna Sinha (Eds), Writing Programs Worldwide: Profiles of Academic Writing in Many Places. Anderson, South Carolina: Parlor Press: The WAC Clearinghouse (pp. 93-103). http://wac.colostate.edu/books/wpww/chapter8.pdf

THAISS, CHRISTOPHER; BRÄUER, GERD; CARLINO, PAULA; GANOBCSIK-WILLIAMS, LISA Y SINHA, APARNA (Eds) (2012). *Writing Programs Worldwide: Profiles of Academic Writing in Many Places*. Anderson, South Carolina: Parlor Press: The WAC Clearinghouse. http://wac.colostate.edu/books/wpww/

TOLCHINSKY, LILIANA. (2008). Usar la lengua en la escuela. *Revista Iberoamericana de Educación*, 46, 37-54.

ZADNIK, MARJAN Y RADLOFF, ALEX (1995) "A new approach to a communications unit: A student organized conference". En L. Summers (Ed.) *A Focus on Learning*, pp. 292-296. Actas de la cuarta conferencia anual del *Teaching and Learning Forum*, Perth, Australia.